

## СВЕТОРЕГУЛЯТОР

### Краткое руководство по эксплуатации

**RU**

Поворотной-нажимной светорегулятор серии BRITE товарного знака IEK (далее – диммер) предназначен для управления лампами накаливания и галогенными лампами на напряжение 230 В и регулировки их яркости.

Предназначен для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром 55 ÷ 60 мм, глубиной 40 мм.

Диммер соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

В комплект поставки изделия входят: диммер – 1 шт., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку).

#### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети. Эксплуатация диммера при образовании трещин в процессе использования или сколов в основании диммера. Подключение диммера к неисправной электропроводке. Подключать к диммеру неисправные лампы или лампы, не предназначенные для регулировки яркости их свечения.**

#### **ВНИМАНИЕ**

**Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При закреплении диммера в монтажной коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.**

**Винты крепления лапок нужно завинчивать поочередно и равномерно.**

**Монтаж диммера выполнять в следующей последовательности:** снять рукоятку (1) и лицевую панель (2); для монтажа в монтажную коробку (5) обеспечить минимальное расхождение распорных лапок диммера (4) путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки. Старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой; присоединить подготовленные к монтажу электрические провода к винтовым зажимам диммера (4); проверить правильность соединения проводов согласно схеме, приведенной на рисунке 1 или 2; установить механизм в монтажную коробку (приобретается отдельно); зафиксировать механизм диммера (4) в монтажной коробке; установить декоративную рамку (приобретается отдельно); установить лицевую панель (2) и рукоятку (1); подать напряжение питания. Пример монтажа диммера приведен на рисунке 4. При нарушении работоспособности диммера, отключите питание, извлеките предохранитель (рисунок 5) и проверьте его исправность. При необходимости замените предохранитель, предварительно устранив причину срабатывания защиты (короткое замыкание в цепи нагрузки или перегрузка).

**EN**

Turn-push dimmer BRITE series IEK trademark (hereinafter referred to as the dimmer) is designed for control of incandescent and halogen lamps with a voltage of 230V and regulation of their brightness.

The dimmer is designed for flush mounting indoors and installed in standard mounting boxes with diameter of 55÷60 mm, depth of 40 mm.

The delivery scope includes: dimmer – 1 pc., passport – 1 copy (per multiple package).

### **IT IS FORBIDDEN TO**

**Install the dimmer with the mains power on. Operate the dimmer with cracks or chips forming in its base during operation. Connect the dimmer to a faulty electrical wiring. Connect defective lamps or lamps that are not designed for dimming.**

### **ATTENTION**

**Be sure to check that there is no voltage at the work site, using a voltage indicator. When fixing the dimmer in the mounting box, you must keep strict watch that the wires do not fall under the spacer lugs. The screws for fastening the lugs should be screwed alternately and evenly.**

**Install the dimmer in the following sequence:** remove the handle (1) and front panel (2); for installation in a mounting box (5) ensure minimum divergence of the dimmer's spacer lugs (4) by unscrewing the two screws securing the spacer lugs. Try not to disengage the screws from the nut; connect the electrical wires prepared for installation to the screw terminals of the dimmer (4); check the correctness of the wire connection according to the diagram shown in Figure 1 or 2; install the mechanism in the mounting box (purchased separately); fix the dimmer mechanism (4) in the mounting box; install a decorative frame (purchased separately); install the front panel (2) and the handle (1); apply power supply.

An example of mounting a dimmer is shown in Figure 4. If the dimmer has faults, turn off the power supply, remove the fuse (Figure 5), and check its functionality. If necessary, replace the fuse after first eliminating the cause of the protection trip (short-circuit in the load circuit or overload).

**KZ**

IEK тауар белгісінің BRITE сериялы бұралмалы-қысқыш жарық реттеуіші (бұдан әрі – диммер) 230 В кернеудегі қыздыру және галогендік шамдарды басқаруға және олардың жарықтығын реттеуге арналған.

Диммердің қолданылу аясы-үй ішінде жасырын орнатуға арналған. Диммер диаметрі 55 ÷ 60 мм, тереңдігі 40 мм стандартты монтаждау қораптарына орнатылады.

Диммер 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

Бұйымды жеткізу жиынтығына мыналар кіреді: диммер – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға).

**Қуат көзі қосулы күйде орнатыңыз; диммерді пайдалану процесінде жарықтар пайда болған кезде немесе диммердің түбінде шытынаулар пайда болған кезде пайдалануға; диммерді ақаулы электр сымдарына қосуға; диммерге ақаулы шамдарды немесе олардың жарқылының жарықтығын реттеуге арналмаған шамдарды қосуға**

**ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ.**

### HAZAR AUDARYNYZ

Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыстар орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Диммерді монтаж қорабына орнатқан кезде, сымдар керу тетіктері астына түспеуі үшін қатаң бақылау керек.

Тетіктерді бекіту бұрандалары кезекпен және біркелкі бұралуы керек.

**Диммерді монтаждау келесі ретпен орындалады:** тұтқаны (1) және алдыңғы панельді (2) шешу; орнату қорабына орнату үшін (5), керу тетіктерін бекітетін екі бұранданы бұрап, диммердің (4) керу тетіктерінің ең аз айырмашылығын қамтамасыз ету. Бұрандаларды сомынмен ұстамауға тырысу; монтаждауға дайындалған электр сымдарын диммердің бұрандалы қысқыштарына жалғау (4); сымдардың қосылуының дұрыстығын 1 немесе 2-суретте көрсетілген схемаға сәйкес тексеріңіз; механизмді монтаждау қорабына орнату (бөлек сатып алынады); диммер механизмін (4) монтаждау қорабына бекіту; сәндік жақтауды орнату (бөлек сатып алынады); алдыңғы панельді (2) және тұтқаны (1) орнату; қуат кернеуін беру. Диммерді монтаждаудың мысалы 4-суретте көрсетілген. Диммердің жұмыс қабілеті бұзылған жағдайда сақтандырғышты алып (5 сурет), жарамдылығын тексеріңіз. Қажет болса, қорғаныстың қосылған себебін жойғаннан кейін сақтандырғышты ауыстырыңыз.



Variatorul rotativ cu funcție de apăsare din seria BRITE a mărcii comerciale IEK (denumită în continuare variator) este proiectat pentru controlul lămpilor incandescente și al celor cu halogen la tensiunea de 230 V și reglarea intensității luminoase. Domeniul de aplicare al variatorului este pentru instalarea ascunsă în interior. Variatorul este instalat în cutii de montaj standard cu diametrul de 55–60 mm și adâncimea de 40 mm.

Pachetul produsului include: variator – 1 buc., pasport – 1 copie (pentru ambalare de grup).

### INTERZIS

**Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită. Funcționarea variatorului în caz de crăpare în timpul utilizării sau așchii în baza variatorului. Conectarea unui variator la cablurile defectuoase. Conectați lămpi defecte sau lămpi care nu sunt concepute pentru a regla luminozitatea strălucirii lor la variator.**

### ATENȚIE

**Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când fixați variatorul în cutia de montare, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub urechile distanțiere. Șuruburile de fixare trebuie înșurubate alternativ și uniform.**

**Instalați variatorul în următoarea ordine:** scoateți mânerul (1) și panoul frontal (2); pentru montarea într-o cutie de joncțiune (5), asigurați o divergență minimă a urechilor de distanțiere (4) ale variatorului prin deșurubarea celor două șuruburi care fixează urechile distanțierelor. Încercați să nu decuplați șuruburile de pe piuliță; conectați firele electrice pregătite pentru instalare la bornele cu șurub ale variatorului (4); verificați corectitudinea conexiunii firului conform schemei prezentate în Figura 1 sau 2; instalați mecanismul în cutia de montaj (achiziționat separat); fixați mecanismul variatorului (4) în

cutia de montaj; instalati un cadru decorativ (achizitionat separat); montați panoul frontal (2) și mânerul (1); cuplați sursa de alimentare. Un exemplu de montare a unui variator este prezentat în Figura 4. În caz de defecțiune a funcționării dimmerului, deconectați alimentarea electrică, scoateți siguranța (figura 5) și verificați starea acesteia. Dacă este necesar, înlocuiți siguranța, după ce ați eliminat cauza declanșării protecției (scurtcircuit în circuitul de sarcină sau suprasarcină).

**GE**

IEK-ის სასაქონლო ნიშნის BRITE-ს სერიის ბრუნვადი-დასაჭერი სინათლის მარეგულირებელი (შემდგომში – დიმერი) განკუთვნილია 230 ვ ძაბვის ინკანდესენტური და ჰალოგენური ნათურების სამართავად და მათი სიკაშკაშის რეგულირებისთვის.

განკუთვნილია ფარული მონტაჟი შენობაში, იგი დამონტაჟებულია სტანდარტული სამონტაჟო ყუთები დიამეტრი 55–60 მმ, სიღრმე 40 მმ.

მიწოდების კომპლექტში შედის: დიმერი – 1 ც., პასპორტი – 1 ეგზ. (ჯგუფურ შეფუთვაზე).

#### **აკრძალულია**

**განახორციელოს მონტაჟი მაგისტრალური დენის ჩართული. ოპერაციის დიმერი დროს ფორმირების ბზარები დროს გამოყენების ან ჩიპი ბაზაზე დიმერი. დამაკავშირებელი დიმერი გამართავი ელექტრო გაყვანილობა. შეაერთეთ დეფექტური ნათურები ან ნათურები, რომლებიც არ არის შექმნილი მათი ბრწყინვალეების სიკაშკაშის შესაცვლელად.**

#### **ყურადღება**

**დარწმუნდით, რომ სამუშაო ადგილზე დაბვა არ არის დაბვის ინდიკატორის გამოყენებით. სამონტაჟო ყუთში დიმერის დაფიქსირებისას აუცილებელია მკაცრად უზრუნველყოს, რომ მავთულები არ დაეცემა ფეხების ქვეშ. ფეხის სამონტაჟო ხრახნები უნდა იყოს ხრახნიანი თავის მხრივ და თანაბრად.**

**დაინსტალირეთ დიმერი შემდეგი თანმიმდევრობით:** ამოიღეთ სახელური (1) და წინა პანელი (2); სამონტაჟო კოლოფში დამონტაჟებისთვის (5), უზრუნველყავით გამბეჯენი თათების მინიმალური დამორბევა გამბეჯენი თათების მომჭერი ორი ხრახნის ამოხრახნვის გზით (4). არ ამოიღოთ ხრახნები ქანჩის მოდებიდან; შეაერთეთ ინსტალაციისთვის მომზადებული ელექტრო სადენები ჩამკეტის ხრახნიან ტერმინალებზე (4); შეამოწმეთ სადენების სწორი კავშირი დიაგრამის მიხედვით, რომელიც ნაჩვენებია სურათზე 1 ან 2; დაინსტალირეთ მექანიზმი სამონტაჟო ყუთში (ცალკე შექმნილი); დააფიქსირეთ ჩამკეტი მექანიზმი (4) სამონტაჟო ყუთში; დაინსტალირეთ დეკორატიული ჩარჩო (ცალკე შექმნილი); დაინსტალირეთ წინა პანელი (2) და სახელური (1); გამოიყენეთ მიწოდების დაბვა. დიმერის დამონტაჟების მაგალითი ნაჩვენებია სურათზე 4. დიმერის ფუნქციონირებაში ხარვეზების არსებობისას, გამორთეთ კვების წყარო, მოხსენით მცველი (სურათი 5) და შეამოწმეთ მისი გამართულობა. საჭიროების შემთხვევაში, შეცვალეთ მცველი, დაცვის მექანიზმის ამოქმედების მიზეზის (მოკლე ჩართვა დატვირთვის წრედში ან გადატვირთვა) აღმოფხვრის შემდეგ.

**KY**

IEK товардык белгисинин BRITE сериясындагы айланма баскычтуу диммери (мындан ары – диммер) чыңалуусу 230 В болгон ысытуу жана галоген лампаларын башкаруу жана алардын жарыктыгын жөнгө салуу үчүн арналган.

Имараттын ичинде жашыруун орнотуу үчүн арналган, диаметри 55–60 мм, тереңдиги 40 мм болгон стандарттарды монтаждоо кутуларына орнотулган.

Диммер ББ TP 004/2011, ББ TP 020/2011, ЕАЭБ TP 037/2016 талаптарына ылайык келет.

Өнүмдүн жеткирүү топтомуна төмөнкүлөр кирет: диммер – 1 даана, паспорт – 1 нуска (топтук таңгакка).

### **ТЫЮУ САЛЫНАТ**

**Тармактын электр энергиясы күйүп турганда монтаждоо. Колдонуу процессинде жаракалар пайда болгондо же диммердин основаниясында чиптерде диммерди иштетүү. Диммерди бузулган зымдарга туташтыруу. Диммерге ачкыч туура эмес лампалар же алардын жарыктыгын тууралоо үчүн иштелип чыкпаган лампалар.**

### **КӨНҮЛ БУРУНУЗ**

**Чыңалуу өлчөгүч менен иштеген жерде эч кандай чыңалуу жок экенин текшериниз. Диммерди зым кутусуна бекиткенде, зымдар боштук буттарынын астында калбашы үчүн катуу кам көрүү керек. Буттарды бекитүүчү бурамалар кезектешип жана тегиз буралышы керек.**

**Диммерди монтаждоо төмөнкү ырааттуулукта аткарылат:** туткасы (1) жана бет панелин (2) алып салуу; монтаж кутусуна монтаждоо үчүн (5) эки бураманы бурап, диммердин таратуучу буттарынын (4) минималдуу бөлүнүшүн камсыз кылуу. Бурамаларды гайка менен тартпоого аракет кылыңыз; орнотууга даярдалган электр зымдарын димөлчөмдүү бурама клиптерге бириктирүү (4); 1 же 2-сүрөттөгү схемага ылайык зымдардын туура туташуусун текшерүү; механизмди монтаж кутусуна орнотуу (отсеги сатылып алынат); диммер механизм (4) монтаж кутусуна бекитүү; декортив алкагын орнотуу (өзүнчө сатып алынат); фассияны (2) жана туткасы (1) орнотуу; берүү чыңалуусун берүү. Диммерди орнотуунун мисалы 4-сүрөттө келтирилген. Диммердин иштеши бузулганда, кубатты өчүрүп, сактагычты алып салыңыз (5-сүрөт) жана анын иштешин текшериниз. Зарыл болсо, коргоо сактагычтын себебин алдын ала чечип (жүктөө тизмегиндеги кыска туташуу же ашыкча жүктөө), сактандыргычты алмаштырыңыз.

**TJ**

Танзимкунандаи нури гардишкунандаи силсилаи BRITE тамгаи молии IEK (минбаъд диммер) барои идора кардани лампаҳои лампаҳо ва галоген бо шиддати 230 В ва танзими равшании онҳо пешбинӣ шудааст.

Барои насби пинҳонӣ дар дохили биноҳо пешбинӣ шудааст, дар қуттиҳои монтажи стандартӣ бо диаметри 55–60 мм, чуқурии 40 мм насб карда мешавад.

Ба маҷмӯи таҳвил дохил мешаванд: диммер – 1 адад, шиноснома – 1 нуска (барои бастабандии гурӯҳӣ).

### **МАНЪ АСТ**

**Монтажро бо қувваи барқии шабака амалӣ намоёд. Истифодаи диммер ҳангоми ташаккули тарқишҳо дар ҷараени истифода е чипҳо дар пояи диммер. Пайвасти кардани диммер ба ноқилҳои ноқил. Лампаҳои ноқис е лампаҳои барои танзими равшании дурахши онҳо пешбинишударо ба диммер пайвасти кунед.**

### **ДИККАТ**

**Боварӣ ҳосил кунед, ки бо истифода аз нишондиҳандаи шиддат дар ҷои кор шиддат мавҷуд нест. Ҳангоми васл кардани диммер ба қуттии васлкунӣ, шумо бояд ба таври қатъӣ боварӣ ҳосил кунед, ки симҳо ба зери пойҳои фосилавӣ намеафтанд. Винтҳои васлкунӣ пойҳо бояд ба навбат ва баробар винт карда шаванд.**

**Монтажи диммерро дар пайдарпаии зерин иҷро кунед:** даста (1) ва панели рӯ (2)-ро хориҷ кунед; барои монтаж ба қуттии монтажӣ (5) фарқияти ҳадди ақали пойҳои паҳншудаи диммерро (4) бо роҳи қач кардани ду винт таъмин кунед, пойҳои паҳншударо мустақкам кунед. Кӯшиш кунед, ки винтҳоро аз пайваستшавӣ бо гайка хориҷ накунад; симҳои барқии барои монтаж омодашударо ба фишангҳои винтӣ ҷудо кунед диммера (4); дурустии пайвастшавии симҳоро мувофиқи схемаи дар расми 1 ва 2 овардашуда санҷед; механизро ба қуттии монтажӣ насб кунед (ҷудона харидорӣ карда мешавад); механизми диммерро (4) дар қуттии монтажӣ маҳкам кунед; декораро чорҷӯбаи тивӣ насб кунед (алоҳида харида мешавад); панели рӯ (2) ва дастаро (1) насб кунед; шиддати барқро таъмин кунед. Намунаи монтажи диммер дар расми 4 оварда шудааст. Дар сурати вайрон шудани диммер, барқро хомуш кунед, эҳтиёткунандаро (расми 5) бароред ва носозии онро санҷед. Дар ҳолати зарурӣ эҳтиёткунандаро иваз кунед, пеш аз он сабаби фаъол шудани эҳтиётиро (расиши кӯтоҳ занҷири бор ё изофаборӣ) бартараф намоед.

**UZ**

IEK savdo belgisining BRITE seriyali buraluvchi-bosiluvchi yorug'likni tartibga soluvchi uskunasi (bundan buyon matnda Dimmer deb yuritiladi) 230 V kuchlanishli cho'g'lanma va galogen lampalarni boshqarish hamda ularning yorqinligini rostdash uchun mo'ljallangan.

Bino ichida yashirin o'rnatish uchun mo'ljallangan, diametri 55 ÷ 60 mm, chuqurligi 40 mm bo'lgan standart o'rnatish qutilariga o'rnatiladi.

Mahsulot etkazib berish to'plamiga quyidagilar kiradi: Dimmer – 1 dona, pasport – 1 nusxa (guruh qadoqlash uchun).

### **TAQIQLANADI**

**Tarmoq elektr ta'minoti yoqilganda o'rnatishni amalga oshirish, Dimmer chiprlari yoki asosida yoriqlar paydo bo'lganda dimmerning ishlatilishi. Dimmerni yaroqsiz elektr simlariga ulash. Dimmerna yaroqsiz lampalarni yoki yorug'likni va yoritichni tartibga solishga mo'ljallanmagan lampalarni ulash.**

### **DIQQAT**

**Ish joyida kuchlanish ko'rsatkichi bilan kuchlanish yo'qligiga ishonch hosil qiling. Dimmerni o'rnatish qutisiga o'rnatayotganda, simlar quti oyoqlari ostiga tushmasligiga qat'iy ishonch hosil qilishingiz kerak. Oyoqlarni mahkamlash vintlari navbatma-navbat va bir tekis qotirilishi zarur.**

**Dimmerni o'rnatish quyidagi holatdada amalga oshiriladi:** dastak yechiladi (1) va old panelni (2) o'rnatish qutisiga o'rnatiladi (5) dimmerning ajratuvchi oyoqlarini ular orasidagi minimal darajadagi farq bilan (4) ikkita vintni burash yoli mahkamlanadi. Vintlarni gaykalar bilan yopishishiga yul qoymaslikka harakat qiling; o'rnatish uchun tayyorlangan elektr simlarini dimmerning vintli qisqichlariga ulang (4); 1 yoki 2-rasmda ko'rsatilgan sxema

bo'yicha simlarning to'g'ri ulanishini tekshiring; mexanizmi o'rnatish qutisiga o'rnatish (alohida sotib olinadi); Dimmer mexanizmini (4) o'rnatish qutisiga mahkamlang; dekorativ ramkani o'rnatish (alohida sotib olingan); old panelni (2) va dastakni (1) o'rnatish; elektr taminotini ulang. Dimmerni o'rnatish misoli 4-rasmda keltirilgan. Dimmer ishdan chiqqan taqdirda, quvvatni o'chiring, o'chirgichni (5-rasm) chiqaring va uning sozligini tekshiring. Agar zarur bo'lsa, o'chirgichni almashtiring, buning uchun avval himoya ishdan chiqishiga sabab bo'lgan omilni (yuklanish zanjiridagi qisqa tutashuv yoki ortiqcha yuklanish) bartaraf eting.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалык деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / ცხრილი 1 – ტექნიკური მონაცემები / 1-таблица – Техникалык маалыматтар / Ҷадвали 1 – Маълумоти техникӣ / 1-jadval – Teknik ko'rsatkichlar

<p>Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მჩვენებლის დასახელება / Көрсеткүчтүн аталышы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi</p>	<p>Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi</p> <p>CC10-1-0-БрХ*</p>
	<p>230 V 50 Hz</p>
<p>Минимальная и максимальная нагрузка / Minimum and maximum load / Минималды және максималды жүктеме / Sarcina minimă și maximă / მინიმალური და მაქსიმალური დატვირთვა / Максималдуу жана максималдуу жүк / Сарбории максимали ва минимали / Minimal va maksimal yuklama</p>	<p>3–600</p>
<p>Потребляемая мощность / Power consumption / Тұтынылатын қуат / Consumul de energie / მოხმარებული სიმძლავრე / Көрөктөлүүчү кубат / Қувваи истеъмолии барқ / Sarflanadigan quvvat, W</p>	<p>0,1</p>
<p>Защита от перегрузки и короткого замыкания / Overload and short-circuit protection / Шамадан тыс жүктеме мен қысқа тұйықталудан қорғау / Protecție împotriva suprasarcinii și scurtcircuitului / დაცვა გადატვირთვისა და მოკლე ჩართვისგან / Ашыкча жүктөө жана кыска туташуудан коргоо / Эҳтиётӣ аз ҳамлу нақл ва расиши кӯтоҳ / Haddan tashqari yuklanish va qisqa tutashuvdan himoya</p>	<p>Предохранитель / Fuse / Сақтандырғыш / Siguranță / მცველი / Сақтагыч / Қисми эҳтиётӣ / Himoya elementi</p> <p>F2,5 A 5×20mm</p>
	<p>IP20</p>
 <p>mm<sup>2</sup></p>	<p>0,75 ÷ 2×2,5</p>
	<p>°C <math>\begin{matrix} +45 \\ -10 \end{matrix}</math> <math>\begin{matrix} +25 \\ 98\% \end{matrix}</math> °C</p>
<p>Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durata de viață, ani / მსახურების ვადა, წელი / Қызмат мөөнөтү, жыл / Мўхлати хидмат, сол / Yaroqlik muddati, yillar</p>	<p>10</p>

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Чадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

<p>Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номинишондиҳанда / Ko'rsatkich nomi</p>	<p>Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төменкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi</p> <p>CC10-1-0-БрХ*</p>
<p>Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепилдик (сату күнінен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / გარანტია (გაყიდვის დღიდან), წელი / Кепилдик (сатылган күнүнөн тартып), жыл / Кафолат (аз рўзи фуруш), сол / Kafolat muddati, yillar</p>	<p>2</p>
<p>Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea / ვარგისიანობა რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуулугу / Таъмирпазирӣ / Remontbobligi</p>	<p>Неремонтопригодны / Unrepairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / უვარგისია რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуу эмес / Таъмирнопазирӣ / Remontbob emas</p>
<p>Утилизация / Disposal / Көдере жарату / Eliminare / უტილიზაცია / Утилизация / Истифодаи тақрорӣ / Utilizatsiya qilinishi</p>	<p>По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткерү елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țării de vânzare / რეალიზაციის ქვეყნის კანონმდებლობის მოთხოვნების მიხედვით / Сатылуучу өлкөлөрдүн мыйзамдарынын талаптары боюнча / Тибқи талаботи қонунгузории кишварҳое, ки дар он ҷо фурухта мешаванд / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshiriladi</p>

\* **Б** – белый / white / ақ / alb / თეთრი / ак / сафед / оқ; **Кр** – бежевый / beige / сарғыш / беҗи / сарғыч боз / қахваранг; **Ж** – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / მარგალითის ფერი / бермет түстүү / марворидранг / margarid; **Ш** – шампань / champagne / șampanie / șampan / შამპანი / шампонӣ; **С** – сталь / steel / болат / oțel / ფოლადი / болот / пүлөдӣ / po'lat; **А** – алюминий / aluminum / aluminu / alüminium / алюминий; **Ч** – черный / black / қара / negru / შავი / кара / сиёҳ / qora; **Г** – графит / graphite / grafit / გრაფიტი; **М** – маренго / marengo / მარენგო / сафеди хокистартоб; **ТБ** – темная бронза / dark bronze / қара бола / bronz închis / მუქი ბრინჯაო / күңүрт бронза / биринчи торик / to'q bronza; **АБ** – арктический белый / arctic white / арктикалық ақ / alb arctic / არქტიკულად თეთრი / арктикалық ак / сафеди арктикӣ / arktika oq; **ГН** – хром/никель / chrome/nickel / crom/nichel / xrom/nikel / ქრომი / ნიკელი.

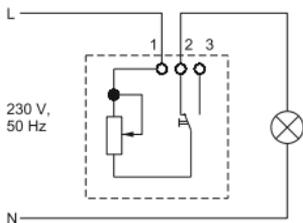


Рисунок 1 – Схема электрическая / Figure 1 – Electrical schematic / 1-сურет – Электр схемасы / Figura 1 – Schema electrică / ნახატი 1 – ელექტრული წრე / 1-სურეТ – Электрдик схема / Расми 1 – Схемаи барқӣ / 1-rasm – Elektr sxemasi

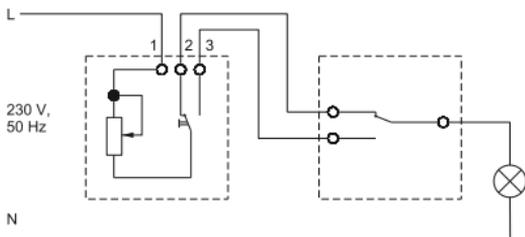


Рисунок 2 – Схема подключения диммера совместно с переключателем / Figure 2 – Connection diagram of a dimmer together with a switch / 2-сურет – Қайта қосқышпен бірге диммерді қосу схемасы / Figura 2 – Schema de conectare a unui variator împreună cu un întrerupător / ნახატი 2 – დიმერის ჩართვის სქემა გადამრთველთან ერთად / 2-სურეТ – Диммерди которгучу менен бирге өткөрүү схемасы / Расми 2 – Схемаи пайвастшавии диммер дар якҷоягӣ бо калиди / 2-rasm – qayta ulagich bilan birgalikda dimmerni ulash sxemasi

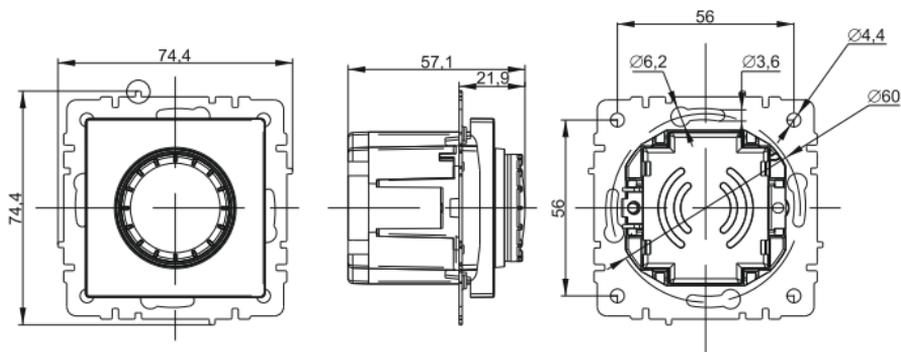


Рисунок 3 – Габаритные размеры диммера / Figure 3 – Overall dimensions of dimmer / 3-сүрөт – Диммердің габаритті өлшемдері / Figura 3 – Dimensiunile general ale variatorului / ნახატი 3 – დიმერის საერთო ზომები / 3-сүрөт – Диммердин өлчөмдөрү / Расми 3 – Андозаи габарити диммер / 3-rasm – Dimmerning umumiy o'lchamlari

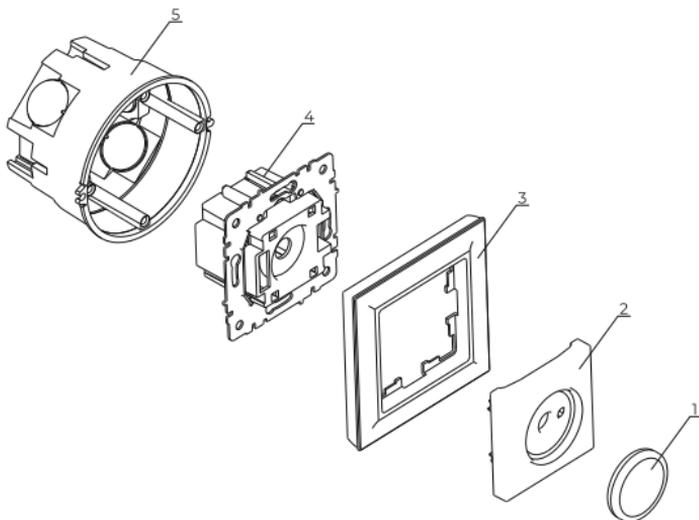


Рисунок 4 – Схема монтажа диммера / Figure 4 – Dimmer mounting diagram / 4-сүрөт - Диммерди орнату схемасы / Figura 4 – Schema de instalare a variatorului / ნახატი 4 – დიმერი სამონტაჟო სქემა / 4-сүрөт – Диммерди орнотуу схемасы / Расми 4 – Схеმაи монтажи диммер / 4-rasm – Dimmerni o'rnatish sxemasi

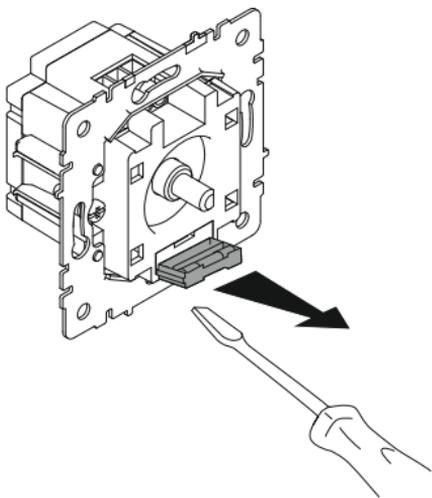


Рисунок 5 – Замена предохранителя / Figure 5 – Replacing the fuse / 5-сурет – Сақтандырғышты ауыстыру / Figura 5 – Înlocuirea siguranței / ნახატი 5 – მცველის შეცვლა / 5-сурет – Сақтагычты алмаштыруу / Расми 5 – Иваз кардани қисми эҳтиётӣ / 5-rasm – Himoya elementini o'zgartirish